SONY

4-577-921-**12**(1)

Tweeter

Высокочастотный громкоговоритель
Високочастотний динамік
Дауыс зорайтқыш

Instructions	US	Инструкции	RU
Mode d'emploi	FR	Інструкції	UA
Instrucciones	ES	使用手冊	CT
Montageanleitung	DE	使用说明	CS
Instruktioner	SE	التعليمات	AR
Gebruiksaanwijzing	NL	دستورالعمل ها	PR
Instruções	PT	Instruksi	ID
Istruzioni per l'uso	IT	วิธีการใช้งาน	TH
Instrukcja obsługi	PL	Arahan	MY
Instrucțiuni	RO	사용 설명서	KR

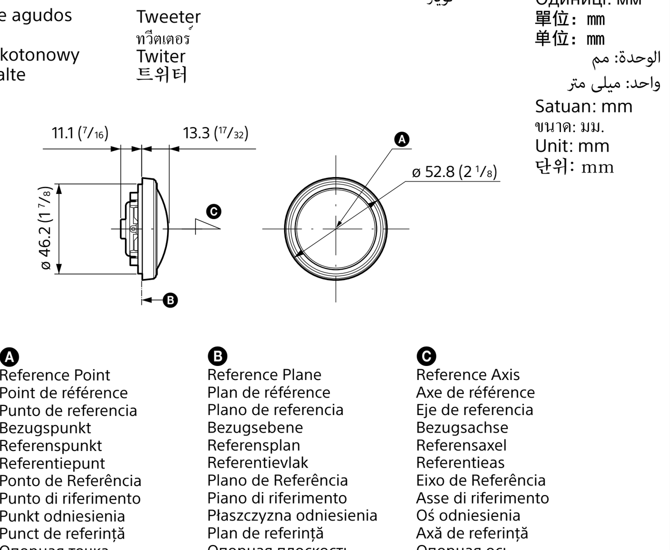
©2015 Sony Corporation Printed in China

XS-GS1

Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioner / Afmetingen / Dimensões / Dimensioni / Wymiary / Dimensiuni / Размеры / Розміри / 尺寸 / 尺寸 / الأبعاد / ابعاد / Dimensi / ขนาด / Ukuran / 외형치수

Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位：mm
单位：mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

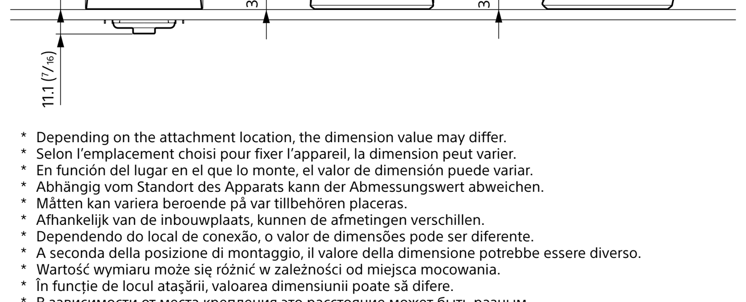
Tweeter
Haut-parleur d'aigus
Altavoz de agudos
Hochtöner
Diskanthögtalare
Tweeter
Altofalante de agudos
Tweeter
Głośnik wysokotonowy
Difuzor de înalte
Высокочастотный громкоговоритель
Високочастотний динамік
高音揚聲器
高音扬声器
مجهار الترددات العالية
تویتر
Tweeter
ทวีตเตอร์
Twiter
트위터



A
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Опорная точка
Опорна точка
參考點
参考点
نقطة المراجعة
نقطه مرجع
Titik Referensi
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

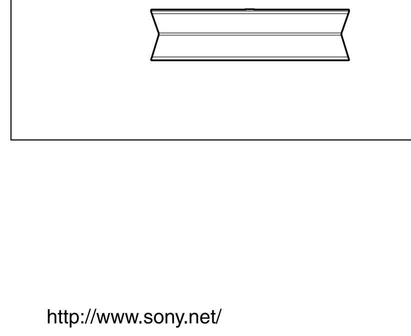
B
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Опорная плоскость
Опорна площина
參考面
参考面
سطح المراجعة
سطح مرجع
Bidang Referensi
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

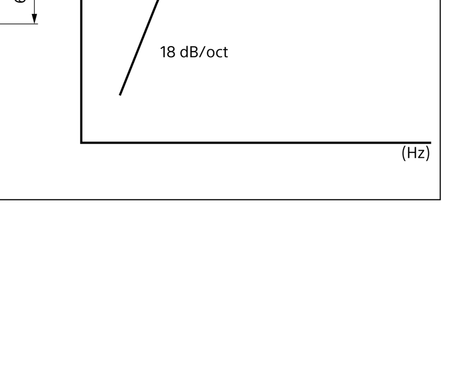
C
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referensaxel
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Опорная ось
Опорна вісь
參考軸
参考轴
محور المراجعة
محور مرجع
Poros Referensi
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축



* Depending on the attachment location, the dimension value may differ.
* Selon l'emplacement choisi pour fixer l'appareil, la dimension peut varier.
* En función del lugar en el que lo monte, el valor de dimensión puede variar.
* Abhängig vom Standort des Apparats kann der Abmessungswert abweichen.
* Måtten kan variera beroende på var tillbehören placeras.
* Afhankelijk van de inbouwplaats, kunnen de afmetingen verschillen.
* Dependendo do local de conexão, o valor de dimensões pode ser diferente.
* A seconda della posizione di montaggio, il valore della dimensione potrebbe essere diverso.
* Wartość wymiaru może się różnić w zależności od miejsca mocowania.
* În funcție de locul atașării, valoarea dimensiunii poate să difere.
* В зависимости от места крепления это расстояние может быть разным.
* Значення розмірів можуть залежати від особливостей обраного місця кріплення пристрою.
* 視附件的安裝位置而定，尺寸值可能會有所不同。
* 视附件的安装位置而定，尺寸值可能会有所不同。
* وفقاً لموضع التركيب، قد تختلف قيمة الأبعاد.
* بسته به محل ضمیمه، مقدار ابعاد ممکن است تفاوت کند.
* Tergantung dari loasi attachment, nilai ukuran dapat berbeda-beda.
* ตัวเลขขนาดอาจแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับตำแหน่งที่ทำการติดตั้ง
* Bergantung kepada lokasi pemasangan, nilai dimensi mungkin berbeza.
* **부착 위치에 따라 외형치수 값은 다를 수 있습니다.**

Passive crossover network
Circuit de recoupement passif
Red divisora de frecuencias pasivas
Passive Frequenzweiche
Passivt delningsfilter
Passief scheidingsnetwerk
Circuito cruzado passivo
Circuito separatore di frequenza passivo
Zwrotnica pasywna
Circuit separator de frecvență pasiv
Пассивный разделительный фильтр
Пасивний розділювальний фільтр
被動交叉網路
被动交叉网络
الدائرة المجزأة الترددات
شبکه متقاطع غیرفعال
Jaringan crossover pasif (Passive crossover network)
พาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ค
Rangkaian lalu-silang pasif
패시브 크로스오버 네트워크





http://www.sony.net/

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Assegurando-se que este produto é corretamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului şi a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Высокочастотный громкоговоритель
Сделано в Китае

Производитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Импортер на территории стран Таможенного союза
ЗАО "Сони Электроникс", Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана
ЗАО "Сони Электроникс"
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

Месяц и год изготовления указаны на наклейке, размещенной на боковой панели корпуса устройства.

Дата изготовления указана на товаре, а также на упаковке в следующем формате:
MM-YYYY, где MM – месяц и YYYY – год изготовления.

Информация для покупателей в Украине
Оборудование отвечает требованиям:
- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).

Условия хранения
Товары сохраняют в упакованном виде в темных, сухих, чистых, хорошо вентилируемых помещениях, изолированных от мест хранения кислот и щелочей.
Температура хранения: от -20 до +60 °C.
Относительная влажность хранения: 80 %.
Рабочая температура: от 0 до 40 °C.
Рабочая относительная влажность: 40–60 %.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Високочастотний динамік
Виготовлено в Китаї

Виробник: Соні Корпорейшн
Адреса: 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія

Місяць і рік виробництва вказані на етикетці збоку рамки виробу.

Дата виготовлення вказана на виробі та на його упаковці у наступному форматі:
MM-YYYY, де MM – місяць та YYYY – рік виготовлення.

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Умови зберігання
Продукцію зберігають в упакованому виді в темних, сухих, чистих, добре вентильованих приміщеннях, ізольованих від місць зберігання кислот і лугів.
Температура зберігання: від -20 до +60 °C.
Відносна вологість зберігання: 80 %.
Робоча температура: від 0 до 40 °C.
Робоча відносна вологість: 40–60 %.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Дауыс зорайтқыш
Қытайда жасалған

Дайындаушы: Сони Корпорейшн
Мекен-жайы: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Жапония

Кеден одағы жеріндегі шетелден әкелуші
«Сони Электроникс» ЖАҚ, Ресей, 123103, Мәскеу, Карамышевский өтпе көшесі, 6

Қазақстан Республикасы жерінде тұтынушылардан кінәрат-талаптар қабылдайтын ұйым
Қазақстандағы «Сони Электроникс» ЖАҚ Өкілдігі 050010, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, даңғыл Достық, 117/7 үй

Өндірілген айы мен жылы құрылғы корпусының бүйіріндегі жапсырмада көрсетілген.

Қызмет мерзімі біткен электр және электрондық жабдықты залалсыз жою (бағыттама қалдықтарды бөлек жинау жүйелері жұмыс істейтін Еуроодақ және басқа еуропа елдерінде қолданылады)

Құрылғыдағы немесе оның орамындағы бұл белгі бұл құрылғыны басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге залалсыз жоюға болмайтынын білдіреді.
Оны электр және электронды жабдықты қайта өңдеуге қабылдайтын сәйкес орынға тапсырған жөн. Бұл бұйымды дұрыс емес жою қоршаған ортаға және адамдарға әлуетті жағымсыз әсер етуіне әкеліп соқтыруы мүмкін, сондықтан осындай салдарларын болдырмау үшін, бұл бұйымды залалсыз жоюдың арнайы талаптарын орындау қажет. Бұл материалдарды қайта өңдеу табиғи ресурстарды сақтап қалуға көмектеседі. Бұл бұйымды қайта өңдеу жөнінде егжей-тегжейлі ақпарат алу үшін, қалалық жергілікті басқару органдарына, тұрмыстық қалдықтарды жинау қызметіне немесе бұйымды сатып алған дүкенге барыңыз.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  – Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  – Do not put your fingers through the holes of the frame.
  – Do not drop foreign objects in the units.

Caution
When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.** If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Evitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  – Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  – Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  – Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Attention
Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), **raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur.** Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊖ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  – No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  – No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  – No tire objetos extraños en las unidades.

Precaución
Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), **asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador.** Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo ⊖ común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  – Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  – Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  – Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.

Vorsicht
Wenn Sie die Lautsprecher mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker mit BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems **unbedingt direkt an die Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen.** Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen ⊖-Leitung für den rechten und den linken Kanal, ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.
- Observera följande när enheterna installeras; annars kan ett fel eller sämre ljudkvalitet uppkomma.
  – Rör inte vid membranen och/eller högtalarkonerna med handen eller verktyg.
  – Stick inte in dina fingrar genom hålen i ramen.
  – Tappa inte främmande objekt i enheterna.

Se upp!
Om du använder högtalarna med en förstärkare eller effektförstärkare med BTL-system (balanserad transformatorlös) **måste du ansluta högtalarsystemets kablar direkt till förstärkarens högtalarkablar.** Om du ansluter via befintliga högtalarkablar som har en gemensam ⊖-ledning för både höger och vänster kanal kommer du troligen inte att få något ljud och dessutom riskerar du att förstärkaren skadas.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta bilåterförsäljaren eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast het luidsprekersysteem niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen; doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  – Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  – Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  – Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.

Opgelet
Wanneer u de luidsprekers gebruikt in combinatie met een versterker of power booster met BTL-systeem (balanced transformerless), **moeten de luidsprekerkabels rechtstreeks worden verbonden met de luidsprekerkabels van de versterker.** Indien de aansluiting gebeurt op bestaande luidsprekerkabels met een gemeenschappelijke ⊖-geleider voor het rechter- en linkerkanaal, is er mogelijk geen geluid hoorbaar en kan de versterker worden beschadigd.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony-dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de colunas para evitar que fiquem danificados pelos ímanes das colunas.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  – Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  – Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  – Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Atenção
Ao utilizar os alto-falantes com um amplificador ou amplificador de potência empregando o sistema BTL (balanced transformerless, sem transformador balanceado), **certifique-se de conectar os fios do sistema de altofalantes diretamente aos fios do altofalante do amplificador.** Se a conexão for feita por meio de fios de alto-falante já existentes que tenham um cabo ⊖ comum para os canais esquerdo e direito, é possível que nenhum som seja ouvido, e que o amplificador sofra danos.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  – Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  – Non inserire le dita nelle cavità della cornice.
  – Non introdurre oggetti estranei nelle unità.

Attenzione
Se si utilizzano i diffusori con un amplificatore o un preamplificatore che utilizza il sistema BTL (senza trasformatore bilanciato), **accertarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi dell'amplificatore.** Se il collegamento viene effettuato mediante i cavi diffusore già esistenti dotati di un cavo in comune ⊖ per i canali destro e sinistro, è possibile che non venga emesso alcun suono e che l'amplificatore venga danneggiato.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu głośnikowego w sposób ciągły przy mocy wyjściowej przekraczającej jego wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki oraz karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy je przechowywać z dala od głośników zawierających wbudowane magnesy.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  – Nie dotykać membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  – Nie wkładać palców w otwory ramki.
  – Nie wrzucać ciał obcych do wnętrza produktów.

Przestroga
W przypadku używania głośników podłączonych do wzmacniacza mocy lub wzmacniacza tonów niskich wykorzystującego system BTL (ang. balanced transformerless) należy upewnić się, **czy przewody systemu głośnikowego są bezpośrednio połączone z przewodami głośnikowymi wzmacniacza.** W przypadku wykonania połączenia z wykorzystaniem istniejących już przewodów głośnikowych ze wspólnym przewodem ⊖ dla prawego i lewego kanału żaden dźwięk może nie być słyszalny, a wzmacniacz może ulec uszkodzeniu.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na instalację głośników należy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

Măsuri de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile şi cardurile de credit personale cu partea magnetică departe de sistemul de difuzoare pentru a le proteja de deteriorările cauzate de magneții din difuzoare.
- La instalarea unităților vă rugăm să țineți cont de următoarele; altfel, pot apărea defecțiuni şi/sau deteriorări ale calității sunetului.
  – Nu atingeți diafragmele şi/sau conurile difuzoarelor cu mâna sau cu alte unelte.
  – Nu introduceți degetele prin găurile cadrului.
  – Nu scăpați obiecte străine în unități.

Atenție
Când utilizați difuzoarele cu un amplificator sau cu un amplificator de putere dotat cu sistem BTL (echilibrare fără transformator), **aveți grijă să conectați cablurile sistemului de difuzoare direct la cablurile pentru difuzoare ale amplificatorului.** Dacă realizați conexiunea prin intermediul cablurilor de difuzor deja existente care au un fir comun ⊖ pentru ambele canale, stânga şi dreapta, este posibil să nu se audă niciun sunet, iar amplificatorul se poate defecta.

Dacă nu reuşiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в динамиках.
- Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке устройств, иначе это может привести к неправильной работе и/или ухудшению качества звука.
  – Не касайтесь мембран и/или диффузоров руками или какими-либо предметами.
  – Не просовывайте пальцы через отверстия в рамке.
  – Не бросайте посторонние предметы в устройства.

Предупреждение
При использовании громкоговорителей с усилителем или предварительным усилителем со сбалансированной бестрансформаторной системой (BTL) **обязательно подключите кабели акустических систем непосредственно к кабелям громкоговорителей от усилителя.** Если соединение будет выполнено с помощью уже имеющихся кабелей громкоговорителей с общим выводом ⊖ как для правого, так и для левого канала, возможно, что звук не будет выводиться, а усилитель может быть поврежден.

Если не удается найти подходящее место для установки громкоговорителей, обратитесь за советом к автодилеру или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пікову потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та особисті кредитні картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб захистити їх від розмагнічування.
- Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час встановлення пристроїв, інакше це може призвести до неправильної роботи та/або погіршення якості звуку.
  – Не торкайтеся мембран і/або дифузорів руками чи жодними предметами.
  – Не просовуйте пальці через отвори в рамці.
  – Не кидайте сторонні предмети у пристрої.

Попередження
Експлуатуючи динаміки з підсилювачем або підсилювачем потужності, що використовує систему BTL (збалансована система без трансформаторів), **обов'язково під'єднуйте шнури акустичної системи безпосередньо до шнурів динаміків підсилювача.** Якщо з'єднання виконане наявними шнурами динаміків, які передбачають єдиний вивід ⊖ для обох каналів (лівого та правого), звук може не виводитися, та підсилювач може бути пошкоджено.

Якщо знайти належне місце для встановлення не вдається, зверніться спершу до дилера, в якого придбано автомобіль, або до найближчого дилера компанії Sony.

使用前注意事項

- 請勿超過峰值功率處理能力連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶和使用磁碼的個人信用卡遠離揚聲器系統放置，以免被揚聲器中的磁體損壞。
- 安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。
  – 請勿用手或工具觸碰膜片和/或揚聲器錐體。
  – 請勿將手指插入外框的孔中。
  – 請勿使異物掉入本裝置。

小心
當揚聲器與採用 BTL（平衡式無輸出）系統的放大器或功率增壓器一起使用時，必須直接將揚聲器系統導線連接到放大器揚聲器導線。如果通過現有的揚聲器導線進行連接，而這些導線與左右聲道共用 ⊖ 引線，則可能無法聽到聲音，並可能損壞放大器。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的 Sony 經銷商，然後才進行安裝。

使用前注意事项

- 请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。
- 请将录制的磁带、手表和使用磁码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。
- 安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。
  – 请勿用手或工具触碰膜片和/或扬声器锥体。
  – 请勿将手指插入外框的孔中。
  – 请勿使异物掉入本机。

注意
当扬声器与采用 BTL（平衡式无输出）系统的放大器或功率放大器一起使用时，请确保将扬声器系统导线直接与放大器扬声器导线连接。如果通过已有的与左右声道有共用 ⊖ 导线的扬声器导线进行连接，很可能听不到声音，并导致放大器损坏。

如果您找不到适当的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的 Sony 经销商咨询。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد إلى استعمال نظام السماعات بصورة متواصلة فيما وراء حدود سعة تناول القدرة الذروية.
- احتفظ بالأشرطة المسجلة والساعات وبطاقات الائتمان الشخصية التي تستعمل التشفير المغناطيسي بعيدًا عن نظام السماعات لحمايتها من التلف الذي قد يحصل بسبب المغناطيسية المتولدة في السماعات.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ و إلا فقد يحصل عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  – لا تلمس الاغشية و/أو مخاريط السماعة باليد أو بإستخدام أدوات.
  – لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  – لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.

تنبيه
عند استعمال السماعات مع مضخم الصوت أو معزز الطاقة الذي يوجد فيه النظام BTL (الموازن العديم المحول)، **تأكد من توصيل كبلات نظام السماعات مباشرة بكبلات مضخم الصوت.** إذا قمت بتنفيذ عمليات التوصيل عبر كبلات السماعات المركبة مسبقا المزودة بالسلك السالب ⊖ المشترك لكل من القناتين اليمنى و اليسرى، من المحتمل أن لا يتم إصدار أي صوت و إلحاق ضرر بمضخم الصوت.

إذا لم تتمكن من العثور على موضع تركيب مناسب، فاستشر موزع السيارات القريب منك أو أقرب وكيل Sony قبل التركيب.

موارد احتياط

- بصورت مداوم از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت قابل بکارگیری اوج نیرو استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها و کارت های اعتباری شخصی که از کدهای مغناطیسی استفاده می کنند را از سیستم بلندگو دور نگه دارید تا از آنها در برابر آسیب وارد شده از امواج مغناطیسی بلندگوها محافظت شود.
- در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیر اینصورت ممکن است نقص در عملکرد دستگاه ایجاد شده یا کیفیت صدا از بین برود.
  – از لمس کردن دیافراگم ها و/یا مخروط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  – از قرار دادن انگشتان خود درون سوراخ های کادر خودداری کنید.
  – از انداختن هر گونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.

احتیاط
هنگام استفاده از بلندگوها با یک آمپلی فایر یا تقویت کننده برق با بکارگیری سیستم BTL (بدون مبدل متوازن)، **حتماسیم های سیستم بلندگو را مستقیما به سیم های بلندگوی آمپلی فایر وصل کنید.** اگر اتصال از طریق سیم های بلندگوی موجود از قبل که دارای یک رابط ⊖ مشترک برای هر دوی کانال های راست و چپ می باشند ایجاد شود، این امکان وجود دارد که هیچ صدایی شنیده نشده و آمپلی فایر صدمه ببیند.

اگر نتوانستید محل مناسبی را برای نصب پیدا کنید، قبل از نصب با فروشنده ماشین یا نزدیکترین فروشنده Sony تماس بگیرید.

Perhatian

- Jangan terus menerus menggunakan sistem speaker lebih dari kapasitas kekuatan maksimum.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.
- Mohon diingat hal-hal berikut ini saat menginstal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  – Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  – Jangan memasukkan jari Anda melalui lubang pada bingkai (frame).
  – Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.

Perhatian
Saat menggunakan speaker dengan amplifier atau power booster yang memiliki sistem BTL (balanced transformerless), **pastikan untuk menghubungkan kabel sistem speaker secara langsung ke kabel speaker amplifier.** Bila sambungan dibuat melalui kabel speaker yang sudah ada yang memiliki ujung ⊖ yang umum untuk kedua saluran kanan dan kiri, kemungkinan tidak ada suara yang akan terdengar, dan amplifier akan mengalami kerusakan.

Bila anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang tepat, hubungi dealer mobil anda atau dealer Sony anda yang terdekat sebelum memasang.

คำเตือน

- อย่าใช้ชุดลำโพงอย่างต่อเนื่องที่ระดับสูงเกินกว่ากำลังขับสูงสุด
- ควรวางม้วนเทป, นาฬิกา, บัตรเครดิตที่มีแถบแม่เหล็กข้อมูลให้ห่างจากชุดลำโพงเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงแย่ลง
  – ห้ามสัมผัสไดอะแฟรม และ/หรือส่วนโคนของลำโพงด้วยมือ หรือเครื่องมืออื่นๆ
  – ห้ามแหย่นิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  – ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง

ข้อควรระวัง
เมื่อใช้งานลำโพงที่มีภาคขยายหรือตัวขยายกำลังที่ประกอบด้วยระบบ BTL (balanced transformerless) **โปรดตรวจให้แน่ใจว่าไม่ได้ต่อสายของชุดลำโพงเข้ากับสายของลำโพงภาคขยายโดยตรง** กรณีที่ทำการติดตั้งผ่านทางสายลำโพงที่มีอยู่แล้วและประกอบด้วยสายคอมมอน ⊖ หรือสายที่ประกอบด้วยทั้งช่องสัญญาณซ้ายและขวาอาจจะไม่มีเสียงออกมาจากลำโพง ซึ่งหมายความว่าส่วนภาคขยายอาจถูกทำลาย

หากท่านไม่สามารถเลือกตำแหน่งติดตั้งที่เหมาะสม โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ หรือตัวแทนของ Sony ที่ใกล้ที่สุดก่อนทำการติดตั้ง

Peringatan

- Jangan guna sistem pembesar suara melebihi keupayaan kuasa puncak secara berterusan.
- Jauhkan pita rakaman, jam tangan, dan kad kredit dengan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mencegah kerosakan yang diakibatkan oleh magnet-magnet di dalam pembesar suara.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  – Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  – Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  – Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.

Amaran
Apabila menggunakan speaker-speaker dengan satu alat penguat suara atau penggalak kuasa yang menggunakan sistem BTL (Tanpa pengubah seimbang), **pastikan bahawa sambungan kord-kord sistem speaker adalah terus kepada kord-kord speaker alat penguat suara.** Jika sambungan yang dibuat menerusi kord-kord speaker yang sedia ada mempunyai satu talian utama ⊖ yang sama bagi kedua-dua saluran kiri dan kanan, ada kemungkinan bahawa tiada bunyi kedengaran, dan alat penguat suara telah rosak.

Jika lokasi pemasangan yang sesuai tidak dapat dicari, dapatkan nasihat pengedar kereta anda ataupun pengedar Sony terdekat sebelum pemasangan.

사용상의 주의

- 최대 출력 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  – 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  – 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  – 기기에 이물질을 떨어트리지 마십시오.

주의
BTL(밸런스 변성기 없음) 시스템을 채용한 앰프 또는 전원 증폭기가 장착된 스피커를 사용할 때는 **반드시 스피커 시스템 코드를 앰프 스피커 코드에 직접 연결하십시오.** 좌우 채널에 모두 공통된 ⊖ 표시가 있는 기존 스피커 코드에 연결한 경우 소리가 들리지 않고 앰프가 손상될 수 있습니다.

적당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 설치하기 전에 자동차 판매점이나 가까운 Sony 대리점에 문의하십 시오.

Specifications

Speaker	Tweeter: 2.5 cm (1 in) dome type
Short-term maximum power*1	320 W*2
Rated power	75 W*2
CEA 2031 RMS Power	120 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range	17,000 – 50,000 Hz (with supplied passive crossover network)*2
Crossover frequency	20,000 Hz
Mass	Tweeter: Approx. 60 g (3 oz) per speaker Passive crossover network: Approx. 110 g (4 oz) per box
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications subject to change without notice.

*1 "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

Haut-parleur	Haut-parleur d'aigus : 2,5 cm (1 po) de type en dôme
Puissance maximale à court terme*1	320 W*2
Puissance nominale	75 W*2
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	120 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace	17 000 – 50 000 Hz (avec circuit de recoupement passif fourni)*2
Fréquence de transition	20 000 Hz
Poids	Haut-parleur d'aigus: Environ 60 g (3 oz) par haut-parleur Circuit de recoupement passif: Environ 110 g (4 oz) par boîtier
Accessoires fournis	Eléments d'installation

La conception et les spécifications techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz	Altavoz de agudos: 2,5 cm, tipo cúpula
Potencia de pico máximo*1	320 W*2
Potencia nominal	75 W*2
CEA 2031 RMS Potencia	120 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión del sonido de salida	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Rango de frecuencia efectivo	17.000 – 50.000 Hz (con red divisora de frecuencias pasivas suministrada)*2
Frecuencia de corte	20.000 Hz
Peso	Altavoz de agudos: Aprox. 60 g por altavoz Red divisora de frecuencias pasivas: Aprox. 110 g por caja
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische Daten

Lautsprecher	Hochtöner: 2,5 cm, Kalotte
Kurzzeitige max. Leistung*1	320 W*2
Nennleistung	75 W*2
CEA 2031 RMS-Leistungsabgabe	120 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektiver Frequenzbereich	17.000 – 50.000 Hz (bei mitgeliefertеr passiver Frequenzweiche)*2
Übergangsfrequenz	20.000 Hz
Gewicht	Hochtöner: ca. 60 g pro Lautsprecher Passive Frequenzweiche: ca. 110 g pro Box
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*2 Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

Specifikationer

Högtalare	Diskanthögtalare: 2,5 cm, kupoltyp
Toppeffekt, kort sikt*1	320 W*2
Märkeffekt	75 W*2
CEA 2031 RMS-effekt	120 W
Märkimpedans	4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensomfång	17 000 – 50 000 Hz (med medföljande passivt delningsfilter)*2
Delningsfrekvens	20 000 Hz
Vikt	Diskanthögtalare: Ca 60 g per högtalare Passivt delningsfilter: Ca 110 g per låda
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*1 "Toppeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
*2 Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische gegevens

Luidspreker	Tweeter: 2,5 cm, koepeltype
Maximaal ingangsvermogen*1	320 W*2
Nominaal ingangsvermogen	75 W*2
CEA 2031 RMS-vermogen	120 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Frequentiebereik	17.000 – 50.000 Hz (via het bijgeleverde passieve scheidingsnetwerk)*2
Kantelfrequentie	20.000 Hz
Gewicht	Tweeter: Ongeveer 60 g per luidspreker Passief scheidingsnetwerk: Ongeveer 110 g per doos
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*1 "Maximaal ingangsvermogen" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*2 Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificações

Coluna	Altofalante de agudos: 2,5 cm, tipo cúpula
Potência máxima de curto-prazo*1	320 W*2
Potência nominal	75 W*2
Alimentação RMS CEA 2031	120 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efectiva	17.000 – 50.000 Hz (com circuito cruzado passivo fornecido)*2
Freqüência cruzada	20.000 Hz
Peso	Altofalante de agudos: Aprox. 60 g por altofalante Circuito cruzado passivo: Aprox. 110 g por caixa
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Projeto e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência máxima de curto-prazo" pode também ser referida como "Potência de pico".
*2 Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola
Potenza massima a breve termine*1	320 W*2
Potenza nominale	75 W*2
Potenza RMS CEA 2031	120 W
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Gamma di frequenza effettiva	17.000 – 50.000 Hz (con circuito separatore di frequenza passivo in dotazione)*2
Frequenza di transizione	20.000 Hz
Peso	Tweeter: circa 60 g per diffusore Circuito separatore di frequenza passivo: circa 110 g per scatola
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*1 "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
*2 Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)

Dane techniczne

Głośnik	Głośnik wysokotonowy: 2,5 cm, typ kopułowy
Maksymalna moc chwilowa*1	320 W*2
Moc znamionowa	75 W*2
Moc RMS według CEA 2031	120 W
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Skuteczne pasmo przenoszenia	17 000 – 50 000 Hz (z dostarczoną zwrotnicą pasywną)*2
Częstotliwość zwrotnicy	20 000 Hz
Waga	Głośnik wysokotonowy: Około 60 g pojedynczy głośnik Zwrotnica pasywna: Około 110 g na skrzynkę
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*1 „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*2 Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)

Specificații

Difuzor	Difuzor de înalte: 2,5 cm, tip dome
Putere maximă pe termen scurt*1	320 W*2
Putere nominală	75 W*2
Putere RMS CEA 2031	120 W
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieşire	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Interval de frecvență efectiv	17.000 – 50.000 Hz (cu circuit separator de frecvență pasiv furnizat)*2
Frecvență de tranziție	20.000 Hz
Masă	Difuzor de înalte: Aprox. 60 g per difuzor Circuit separator de frecvență pasiv: Aprox. 110 g per cutie
Accesorii incluse	Componente pentru instalare

Designul şi specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.

*1 „Puterea maximă pe termen scurt" poate fi referită şi ca „Putere la vârf".
*2 Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)

Технические характеристики

Динамик	Высокочастотный: 2,5 см, купольного типа
Кратковременная максимальная мощность*1	320 Вт*2
Номинальная мощность	75 Вт*2
Мощность RMS согласно CEA 2031	120 Вт
Номинальное сопротивление	4 Ом
Уровень выходного звукового давления	83±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Рабочий диапазон частот	17000 – 50000 Гц (с поставляемым пассивным разделительным фильтром)*2
Частота разделения	20000 Гц
Масса	Высокочастотный громкоговоритель: Приблизительно 60 г каждый громкоговоритель Пассивный разделительный фильтр: Приблизительно 110 г каждая упаковка
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

*1 "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
*2 Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)

Технічні характеристики

Динамік	Високочастотний динамік: 2,5 см, купольний тип
Максимальна короткочасна потужність*1	320 Вт*2
Номінальна потужність	75 Вт*2
Потужність RMS згідно CEA 2031	120 Вт
Номінальний імпеданс	4 Ом
Рівень тиску вихідного звуку	83±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Робочий діапазон частот	17000 – 50000 Гц (з комплектним пасивним розділювальним фільтром)*2
Частота розділення	20000 Гц
Вага	Високочастотний динамік: приблизно 60 г кожний динамік Пасивний розділювальний фільтр: приблизно 110 г кожна упаковка
Додаткове обладнання	Обладнання для монтажу

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

*1 Інше визначення «Максимальна короткочасна потужність» — «Пікова потужність».
*2 Умови проведення випробувань: IEC 60268-5 (2003-05)

規格

揚聲器	高音揚聲器：2.5 cm 圓頂型
短時間最大功率*1	320 W*2
額定功率	75 W*2
CEA 2031 RMS電源	120 W
額定阻抗	4 Ω
輸出聲音壓力位準	83±2 dB（1 W，1 m）*2
有效頻率範圍	17000 – 50000 Hz（以提供的被動交叉網路）*2
分頻頻率	20000 Hz
質量	高音揚聲器：每個揚聲器約 60 g 被動交叉網路：每盒約 110 g
隨附配件	安裝用零件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

*1 "短時間最大功率"也可能稱爲"峰值功率"。
*2 測試條件：IEC 60268-5（2003-05）

规格

扬声器	高音扬声器：2.5 cm 圆顶型
短时间最大功率*1	320 W*2
额定功率	75 W*2
CEA 2031 RMS电源	120 W
额定阻抗	4 Ω
输出声压级	83±2 dB（1 W，1 m）*2
有效频率范围	17000 – 50000 Hz（以提供的被动交叉网络）*2
分频频率	20000 Hz
质量	高音扬声器：每个扬声器约 60 g 被动交叉网络：每盒约 110 g
随机附件	安装用部件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

*1 "短时间最大功率"也可能称为"峰值功率"。
*2 测试条件：IEC 60268-5（2003-05）

المواصفات

السماعة	مجهار الترددات العالية: من نوع القبة 2.5 سم
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	320 واط*2
القدرة المقدرة	75 واط*2
قدرة CEA 2031 RMS	120 واط
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	83±2 ديسيبل (1 واط، متر واحد)*2
مدى الترددات الفعالة	17,000-50,000 هرتز (مع الدائرة المجزأة الترددات المرفقة)*2
التردد المجزأ	20,000 هرتز
الوزن	مجهار الترددات العالية: حوالي 60 جرام لكل مجهار الدائرة المجزأة الترددات: حوالي 110 جرام لكل صندوق
الكماليات المرفقة	أجزاء للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إنذار مسبق.

*1 قد يشار إلى «الطاقة القصوى القصيرة الأجل» بالمصطلح «طاقة الذروة» أيضاً.
*2 ظروف التجريب: IEC 60268-5 (2003-05)

مشخصات فنی

بلندگو	تویتر: 2.5 سانتی متری نوع گنبدی
حداکثر قدرت کوتاه مدت*1	320 وات*2
قدرت مجاز	75 وات*2
قدرت CEA 2031 RMS	120 وات
آمپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خروجی	83±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
محدوده فرکانس موثر	17,000 تا 50,000 هرتز (همراه با شبکه متقاطع غیرفعال ارائه شده)*2
فرکانس متقاطع	20,000 هرتز
وزن	تویتر: تقریبا 60 گرم برای هر بلندگو شبکه متقاطع غیرفعال: تقریبا 110 گرم برای هر جعبه
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب کردن

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر قدرت کوتاه مدت" ممکن است "اوج قدرت" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Speaker	Tweeter: 2,5 cm tipe kubah
Daya Maksimum Jangka Pendek*1	320 W*2
Daya Rata-rata	75 W*2
Daya CEA 2031 RMS	120 W
Impedansi rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Jangkauan frekuensi rata-rata	17.000 – 50.000 Hz (dengan jaringan crossover pasif (passive crossover network) yang tersedia)*2
Frekuensi crossover	20.000 Hz
Kisaran berat	Tweeter: Sekitar 60 g per speaker Jaringan crossover pasif (Passive crossover network): Sekitar 110 g per kotak
Aksesoris yang tersedia	Suku cadang untuk pemasangan

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

*1 "Daya Maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".
*2 Kondisi Pengujian: IEC 60268-5 (2003-05)

ข้อมูลจำเพาะ

ลำโพง	ทวีตเตอร์: 2.5 ซม. ชนิดโดม
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น*1	320 W*2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	75 W*2
กำลังขับ CEA 2031 RMS	120 W
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
ช่วงความถี่ใช้งาน	17,000 – 50,000 Hz (ในพาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์คที่กำหนด)*2
ความถี่ครอสโอเวอร์	20,000 Hz
น้ำหนัก	ทวีตเตอร์: ประมาณ 60 กรัม ต่อลำโพง 1 ข้าง พาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ค: ประมาณ 110 กรัม ต่ออัน
อุปกรณ์ที่ให้มาด้วย	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า

*1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจเรียกอีกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"
*2 เงื่อนไขการทดสอบ: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Pembesar suara	Twiter: 2.5 cm jenis kubah
Kuasa maksimum jangka-pendek*1	320 W*2
Kuasa terkadar	75 W*2
Kuasa CEA 2031 RMS	120 W
Kadar impedans	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	83±2 dB (1 W, 1 m)*2
Julat kadar frekuensi	17,000 – 50,000 Hz (dengan rangkaian lalu-silang pasif yang dibekalkan)*2
Frekuensi lalu-silang	20,000 Hz
Berat	Twiter: Lebih kurang 60 g setiap pembesar suara Rangkaian lalu-silang pasif: Lebih kurang 110 g setiap kotak
Aksesori yang dibekalkan	Bahagian untuk pemasangan

Reka bentuk dan spesifikasi mungkin bertukar tanpa pemberitahuan.

*1 "Kuasa maksimum jangka-pendek" mungkin juga dirujuk sebagai "Kuasa Puncak".
*2 Keadaan pemeriksaan: IEC 60268-5 (2003-05)

주요 제원

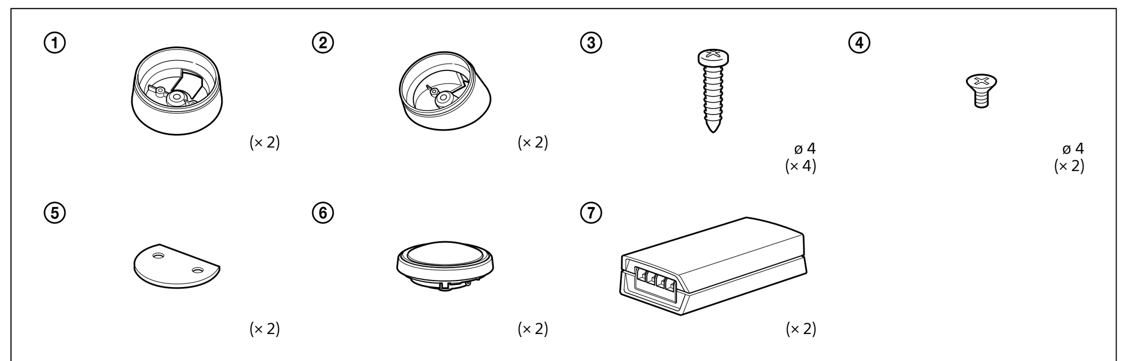
스피커	트위터: 2.5 cm, 돔형
단기 최대 출력*1	320 W*2
정격 출력	75 W*2
CEA 2031 RMS 전원	120 W
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	83±2 dB(1 W, 1 m)*2
유효 주파수 범위	17,000 – 50,000 Hz (부속된 패시브 크로스오버 네트워크 사용)*2
크로스오버 주파수	20,000 Hz
무게	트위터: 스피커당 약 60 g 패시브 크로스오버 네트워크: 박스당 약 110 g
부속품	설치용 부품

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

*1 "단기 최대 출력"은 "최대 출력"으로도 표기됩니다.
*2 테스트 조건 : IEC 60268-5 (2003-05)

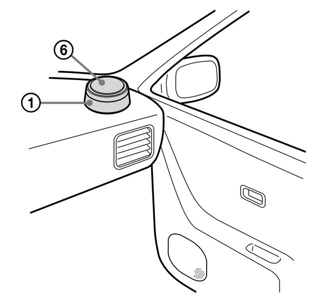
Mounting/ Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Монтаж / Встановлення / 安裝 / 安装 / التركيب / نصب / Pemasangan / การติดตั้ง / Pemasangan / 장착

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Список деталей / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / ليست قطعات / Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록

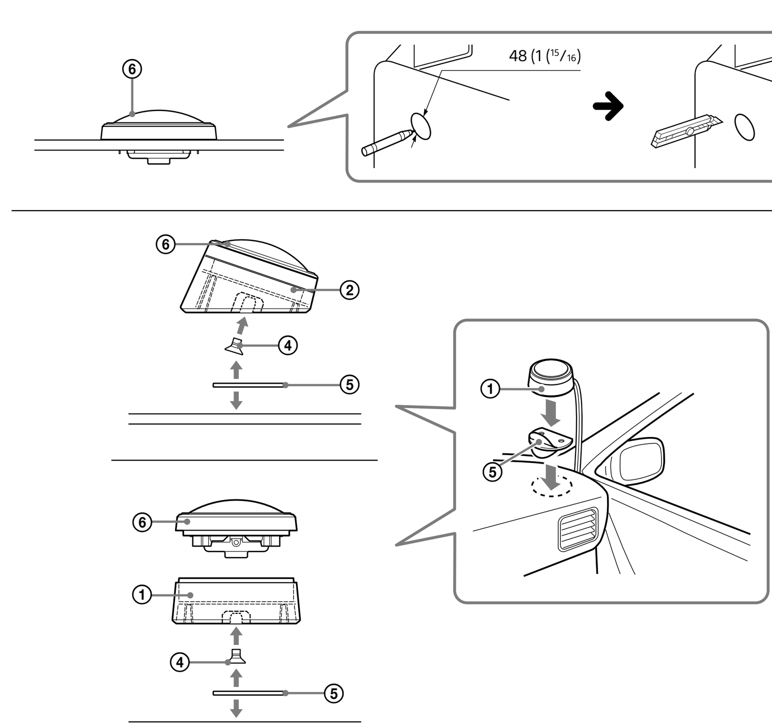


Tweeter / Haut-parleur d'aigus / Altavoz de agudos / Hochtöner / Diskanthögtalare / Tweeter / Altofalante de agudos / Tweeter / Głośnik wysokotonowy / Difuzor de înalte / Высокочастотный громкоговоритель / Високочастотний динамік / 高音揚聲器 / 高音扬声器 / مجهار الترددات العالية / تویتر / Tweeter / ทวีตเตอร์ / Twiter / 트위터

Example/ Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przykład / Exemplu / Пример / Приклад / 示例 / 示例 / مثال / مثال / Contoh / ตัวอย่าง / Contoh / 예

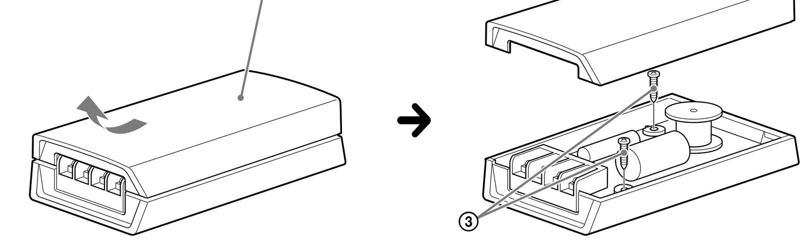


Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.
Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.
Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.
Wählen Sie die Montageart je nach Fahrzeugtyp und Montageposition aus.
Välj monteringssätt efter vad som är lämpligt för bilen och platsen du utför monteringen.
Kies de inbouwmethode volgens het type auto en de inbouwpositie.
Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.
Decidere il metodo di montaggio dell'apparecchio in base al tipo di automobile e alla posizione di installazione.
Wybierz metodę montażu głośnika w zależności od typu samochodu i położenia instalacji.
Decideți asupra metodei de montaj al unității în funcție de tipul vehiculului și de amplasamentul de instalare.
Выберите способ монтажа устройства в зависимости от модели автомобиля и места установки.
Оберіть спосіб монтажу пристрою з урахуванням особливостей автомобіля та місця встановлення.
請根據汽車類型和安裝位置而決定本機的安裝方法。
请根据您的车型和安装位置来决定安装装置的方法。
قم بتحديد طريقة تركيب الوحدة وفقاً لنوع السيارة وموضع التركيب.
در مورد روش نصب دستگاه بسته به نوع اتومبیل و محل نصب تصمیم گیری کنید.
Tentukan metode untuk memasang unit tergantung dari tipe mobil dan lokasi pemasangan.
เลือกวิธีการติดตั้งตัวเครื่องตามชนิดของรถยนต์และตำแหน่งสำหรับติดตั้ง
Tentukan cara untuk memasang unit bergantung kepada jenis kereta dan lokasi pemasangan.
차량의 종류와 설치 위치에 따라 장치의 설치 방법을 결정하십시오.

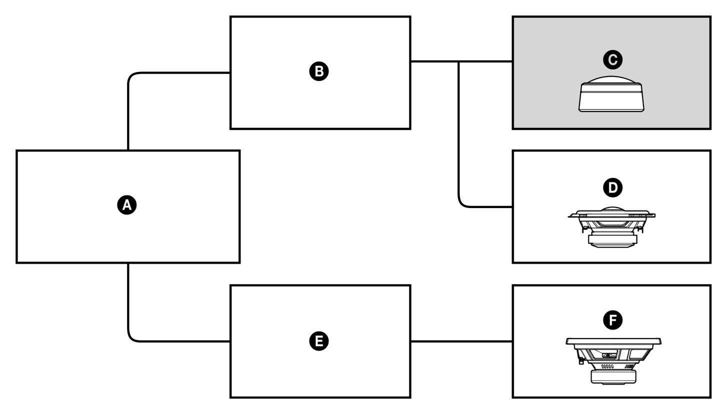


Passive crossover network / Circuit de recoupement passif / Red divisora de frecuencias pasivas / Passive Frequenzweiche / Passivt delningsfilter / Passief scheidingsnetwerk / Circuito cruzado passivo / Circuito separatore di frequenza passivo / Zwrotnica pasywna / Circuit separator de frecvență pasiv crossover / Пассивный разделительный фильтр / Пасивний розділювальний фільтр / 被動交叉網路 / 被动交叉网络 / الدائرة المجزأة الترددات / شبكه متقاطع غيرفعال / Jaringan crossover pasif (Passive crossover network) / พาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ค / Rangkaian lalu-silang pasif / 패시브 크로스오버 네트워크

Remove the connection box cover by hand.
Retirez manuellement le couvercle du boîtier de connexion.
Retire la cubierta de la caja de conexiones manualmente.
Nehmen Sie die Abdeckung der Anschlussdose von Hand ab.
Ta bort skyddet för anslutningslådan för hand.
Verwijder de klep van de verbindingsdoos met de hand.
Retire a tampa da caixa de ligações à mão.
Rimuovere manualmente il coperchio della scatola di collegamento.
Zdejmij rękoma pokrywę skrzynki połączeń.
Scoateți manual capacul casetei pentru conexiuni.
Вручную снимите крышку соединительной коробки.
Зніміть кришку з'єднувальної коробки вручну.
用手拆下連線盒蓋。
请用手拆除连接盒盖。
انزع غطاء صندوق التوصيل بيدك.
پوشش جعبه اتصال را با دست بردارید.
Lepaskan tutup kotak sambungan dengan tangan.
ใช้มือดึงฝาที่ปิดกล่องสำหรับเชื่อมต่อออก
Tanggalkan penutup kotak sambungan dengan menggunakan tangan.
손으로 커넥션 박스 커버를 떼어 내십시오.



Recommended high-resolution audio system / Système audio haute résolution recommandé / Sistemas de audio de alta resolución recomendados / Empfohlenes System für hochauflösendes Audio (Hi-Res) / Rekommenderat ljudsystem för hög upplösning / Aanbevolen audiosysteem voor hoge resolutie / Sistema de áudio de alta resolução recomendado / Sistema audio ad alta risoluzione raccomandato / Zalecany zestaw audio wysokiej rozdzielczości / Sistem audio de înaltă fidelitate recomandat / Рекомендуемая аудиосистема с высоким разрешением звука / Рекомендована аудіосистема з високою чіткістю звучання / 推薦的高解析度音響系統 / 推荐的高分辨率音响系统 / نظام صوت عالي الدقة موصى به / سیستم صوتی با کیفیت بالای پیشنهادی / Sistem audio beresolusi tinggi yang direkomendasikan / ระบบเสียงคุณภาพคมชัดที่แนะนำ / Sistem audio resolusi tinggi yang disyorkan / 권장 하이 레졸루션 오디오 시스템



A
Hi-Res Audio supported car audio unit (e.g. RSX-GS9)
Autoradio prenant en charge l'audio haute résolution (p. ex. RSX-GS9)
Sistema de audio para automóvil que admita audio de alta resolución (por ejemplo, RSX-GS9)
Autoanlage mit Hi-Res-Audio-Unterstützung (z. B. RSX-GS9)
Bilstereo med stöd för hög ljudupplösning (t.ex. RSX-GS9)
Autoradio met ondersteuning voor hogeresolutie-audio (bijv. RSX-GS9)
Unidade de áudio do automóvel compatível com áudio Hi-Res (ex., RSX-GS9)
Autoradio che supporta la tecnologia Audio Hi-Res (per es. RSX-GS9)
Samochodowy zestaw audio obsługujący dźwięk wysokiej rozdzielczości (np. RSX-GS9)
Unitate audio pentru mașini care acceptă Sunet de înaltă fidelitate (de exemplu, RSX-GS9)
Автомобильное аудиоустройство с высоким разрешением звука (напр., RSX-GS9)
Автомобільний аудіопристрій з високою чіткістю звучання (напр., RSX-GS9)
支援Hi-Res音訊的汽車音響裝置（例如：RSX-GS9）
支持Hi-Res音频的汽车音响设备（例如：RSX-GS9）
وحدة صوت السيارة مدعومة بصوت عالي الدقة (مثل RSX-GS9)
دستگاه پخش صوتی با کیفیت بالای خودروی پشتیبانی شونده (بعنوان مثال RSX-GS9)
Unit audio mobil yang didukung Audio Hi-Res (misalnya, RSX-GS9)
ชุดเครื่องเสียงติดรถยนต์ที่รองรับระบบเสียงคุณภาพคมชัด (เช่น RSX-GS9)
Audio Res-Tinggi menyokong unit audio kereta (cth. RSX-GS9)
Hi-Res 오디오 지원 카 오디오 장치(예: RSX-GS9)

B
Stereo Power amplifier (e.g. XM-GS4)
Amplificateur de puissance stéréo (p. ex. XM-GS4)
Amplificador de potencia estéreo (por ejemplo, XM-GS4)
Stereo-Endverstärker (z. B. XM-GS4)
Stereo strömförstärkare (t.ex. XM-GS4)
Stereo Versterker (bijv. XM-GS4)
Amplificador de potência estéreo (ex., XM-GS4)
Amplificatore stereo (per es. XM-GS4)
Stereofoniczny wzmacniacz mocy (np. XM-GS4)
Amplificator de putere stereo (de exemplu, XM-GS4)
Стерео Усилитель мощности (напр., XM-GS4)
Стерео підсилювач потужності (напр., XM-GS4)
立體聲功率放大器（例如：XM-GS4）
立体声功率放大器（例如：XM-GS4）
مضخم الطاقة استيريو (مثل XM-GS4)
تقویت کننده برق استریو (بعنوان مثال XM-GS4)
Power amplifier Stereo (misalnya, XM-GS4)
สเตอริโอพาวเวอร์แอมปลิฟายเออร์ (เช่น XM-GS4)
Amplifier kuasa stereo (cth. XM-GS4)
스테레오 파워 앰프(예: XM-GS4)

C
XS-GS1 (this unit)
XS-GS1 (cet appareil)
XS-GS1 (esta unidad)
XS-GS1 (dieses Gerät)
XS-GS1 (denna enhet)
XS-GS1 (dit toestel)
XS-GS1 (esta unidade)
XS-GS1 (questo apparecchio)
XS-GS1 (to urządzenie)
XS-GS1 (această unitate)
XS-GS1 (это устройство)
XS-GS1 (цей пристрій)
XS-GS1（本機）
XS-GS1（本机）
XS-GS1 (هذه الوحدة)
XS-GS1 (این دستگاه)
XS-GS1 (unit ini)
XS-GS1 (ตัวเครื่องนี้)
XS-GS1 (unit ini)
XS-GS1(본 장치)

D
Full-range speaker (e.g. XS-GS1621)
Haut-parleur pleine gamme (p. ex. XS-GS1621)
Altavoz de gama completa (por ejemplo, XS-GS1621)
Breitbandlautsprecher (z. B. XS-GS1621)
Fullskalig högtalare (t.ex. XS-GS1621)
Luidspreker met volledig bereik (bijv. XS-GS1621)
Alto-falante de alcance total (ex., XS-GS1621)
Diffusore a gamma completa (per es. XS-GS1621)
Głośnik pełnozakresowy (np. XS-GS1621)
Difuzor gamă completă (de exemplu, XS-GS1621)
Широкополосный громкоговоритель (напр., XS-GS1621)
Широкосмуговий динамік (напр., XS-GS1621)
全範圍揚聲器（例如：XS-GS1621）
全范围扬声器（例如：XS-GS1621）
سماعة كاملة النطاق (مثل XS-GS1621)
بلندگوی دامنه وسیع (بعنوان مثال XS-GS1621)
Speaker rentang-penuh (misalnya, XS-GS1621)
ลำโพงฟูลเรนจ์ (เช่น XS-GS1621)
Pembesar suara julat penuh (cth. XS-GS1621)
풀 레인지 스피커(예: XS-GS1621)

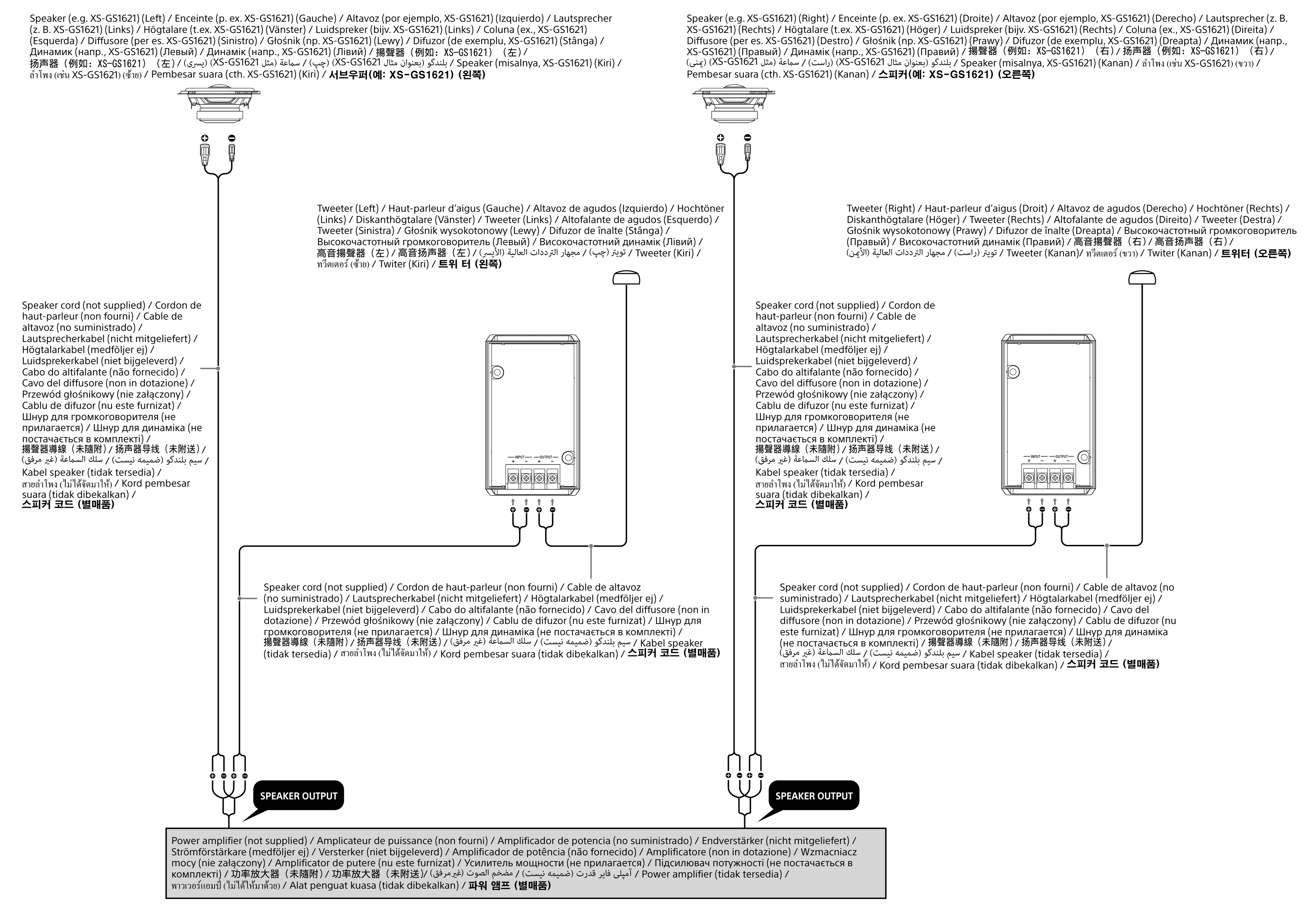
E
Power amplifier (e.g. XM-GS100)
Amplificateur de puissance (p. ex. XM-GS100)
Amplificador de potencia (por ejemplo, XM-GS100)
Endverstärker (z. B. XM-GS100)
Strömförstärkare (t.ex. XM-GS100)
Versterker (bijv. XM-GS100)
Amplificador de potência (ex., XM-GS100)
Amplificatore (per es. XM-GS100)
Wzmacniacz mocy (np. XM-GS100)
Amplificator de putere (e.g. XM-GS100)
Усилитель мощности (напр., XM-GS100)
Підсилювач потужності (напр., XM-GS100)
功率放大器（例如：XM-GS100）
功率放大器（例如：XM-GS100）
مضخم الطاقة (مثل XM-GS100)
تقویت کننده برق (بعنوان مثال XM-GS100)
Power amplifier (misalnya, XM-GS100)
พาวเวอร์แอมปลิฟายเออร์ (เช่น XM-GS100)
Amplifier kuasa (cth. XM-GS100)
파워 앰프(예: XM-GS100)

F
Subwoofer (e.g. XS-GSW121D)
Caisson de graves (p. ex. XS-GSW121D)
Altavoz potenciador de graves (por ejemplo, XS-GSW121D)
Tiefsttonlautsprecher (z. B. XS-GSW121D)
Subwoofer (t.ex. XS-GSW121D)
Subwoofer (bijv. XS-GSW121D)
Subwoofer (ex., XS-GSW121D)
Subwoofer (per es. XS-GSW121D)
Subwoofer (np. XS-GSW121D)
Subwoofer (de exemplu, XS-GSW121D)
Сабвуфер (напр., XS-GSW121D)
Сабвуфер (напр., XS-GSW121D)
超低音揚聲器（例如：XS-GSW121D）
超低音扬声器（例如：XS-GSW121D）
مكبر صوت فرعي (مثل XS-GSW121D)
ساب ووفر (بعنوان مثال XS-GSW121D)
Subwoofer (misalnya, XS-GSW121D)
ซับวูฟเฟอร์ (เช่น XS-GSW121D)
Subwufer (cth. XS-GSW121D)
서브우퍼(예: XS-GSW121D)

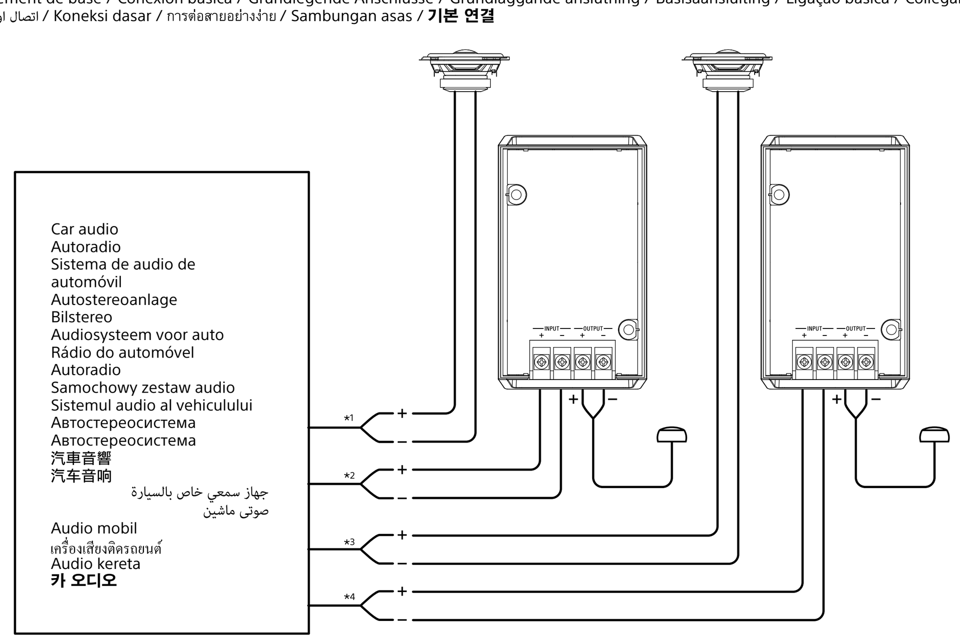
- Certain products shown in the diagram may not be available in your country or region.
- Il est possible que certains produits figurant sur le schéma ne soient pas disponibles dans votre pays ou votre région.
- Es posible que algunos de los productos que se muestran en el diagrama no se encuentren disponibles en su país o región.
- Manche Produkte im Diagramm sind in Ihrem Land oder Ihrer Region möglicherweise nicht erhältlich.
- Det kan hända att vissa produkter som visas i diagrammet inte finns i ditt land eller din region.
- Het is mogelijk dat bepaalde producten die op het schema afgebeeld staan niet verkrijgbaar zijn in uw land of regio.
- Alguns produtos mostrados no diagrama podem não estar disponíveis no seu país ou região.
- Alcuni prodotti illustrati nello schema potrebbero non essere disponibili in alcuni paesi o regioni.
- Niektóre produkty pokazane na schemacie mogą nie być dostępne w danym kraju lub regionie.
- Este posibil ca anumite produse prezentate în diagramă să nu fie disponibile în țara sau regiunea dumneavoastră.
- Некоторые изделия, изображенные на схеме, могут быть недоступными в вашей стране или регионе.
- Певні вироби, зображені на схемі, можуть бути недоступними у вашій країні або регіоні.
- 您所在的國家或地區可能不提供圖中顯示的某些產品。
- 您所在的国家或地区可能不提供图中显示的某些产品。
- بعض المنتجات المبينة على الرسم البياني قد لا تكون متوفرة في بلدك أو منطقتك.
- برخی از محصولات نشان داده شده در نمودار ممکن است در کشور یا منطقه شما در دسترس نباشند.
- Produk tertentu yang ditampilkan pada diagram ini mungkin tidak tersedia di negara atau kawasan Anda.
- ผลิตภัณฑ์บางรายการที่แสดงอยู่ในแผนผังนี้อาจไม่มีจำหน่ายในประเทศหรือภูมิภาคของท่าน
- Produk tertentu yang ditunjukkan dalam rajah mungkin tidak boleh didapati di negara atau rantau anda.
- **그림에 표시된 특정 제품은 국가 또는 지역에 따라 사용하지 못할 수도 있습니다.**

Connections / Connexions / Conexiones / Anschluss / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Połączenia / Conexiuni / Подсоединение / Підключення / 線路連接 / 线路连接 / عمليات التوصيل / اتصالات / Sambungan / การต่อสาย / Sambungan / 연결

Standard connection / Raccordement standard / Conexión estándar / Standardverbindung / Standardanslutning / Standaardaansluiting / Ligação padrão / Collegamento standard / Połączenie standardowe / Conectare standard / Стандартное соединение / Стандартне підключення / 標準連接 / 标准连接 / التوصيل القياسي / اتصال استاندارد / Koneksi standar / การต่อสายแบบมาตรฐาน / Sambungan biasa / **표준 연결**



Basic connection / Raccordement de base / Conexión básica / Grundlegende Anschlüsse / Grundläggande anslutning / Basisaansluiting / Ligação básica / Collegamento base / Połączenie podstawowe / Conectare de bază / Основное подключение / Основне підключення / 基本連接 / 基本连接 / التوصيل الأساسية / اتصال اوليه / Koneksi dasar / การต่อสายอย่างง่าย / Sambungan asas / **기본 연결**



*1 Front left speaker
*1 Haut-parleur avant gauche
*1 Altavoz frontal izquierdo
*1 Linker Frontlautsprecher
*1 Vänster fronthögtalare
*1 Luidspreker links vooraan
*1 Coluna dianteira esquerda
*1 Diffusore anteriore sinistro
*1 Głośnik przedni lewy
*1 Difuzor stânga față
*1 Левый передний динамик
*1 Передній лівий динамік
*1 左前置揚聲器
*1 左前置扬声器
*1 السماعة الأمامية اليسرى
*1 بلندگوی چپ جلو
*1 Speaker kiri belakang
*1 ลำโพงหน้าซ้าย
*1 Pembesar suara kiri belakang
*1 **왼쪽 프론트 스피커**

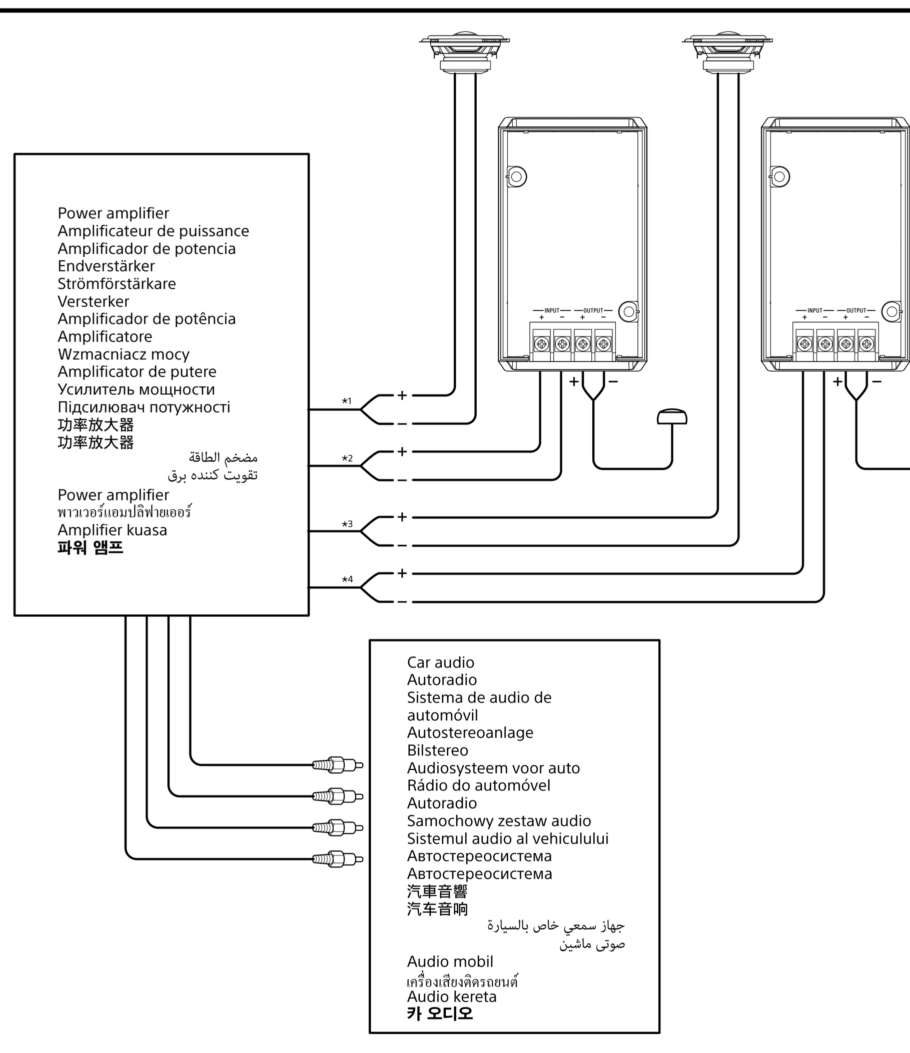
*2 Rear left speaker
*2 Haut-parleur arrière gauche
*2 Altavoz posterior izquierdo
*2 Linker Hecklautsprecher
*2 Vänster bakhögtalare
*2 Luidspreker links achteraan
*2 Coluna traseira esquerda
*2 Diffusore posteriore sinistro
*2 Głośnik tylny lewy
*2 Difuzor stânga spate
*2 Левый задний динамик
*2 Задній лівий динамік
*2 左後置揚聲器
*2 左后置扬声器
*2 السماعة الخلفية اليسرى
*2 بلندگوی چپ عقب
*2 Speaker kiri depan
*2 ลำโพงหลังซ้าย
*2 Pembesar suara kiri depan
*2 **왼쪽 리어 스피커**

*3 Front right speaker
*3 Haut-parleur avant droit
*3 Altavoz frontal derecho
*3 Rechter Frontlautsprecher
*3 Höger fronthögtalare
*3 Luidspreker rechts vooraan
*3 Coluna dianteira direita
*3 Diffusore anteriore destro
*3 Głośnik przedni prawy
*3 Difuzor dreapta față
*3 Правый передний динамик
*3 Передній правий динамік
*3 右前置揚聲器
*3 右前置扬声器
*3 السماعة الأمامية اليمنى
*3 بلندگوی راست جلو
*3 Speaker kanan depan
*3 ลำโพงหน้าขวา
*3 Pembesar suara kanan belakang
*3 **오른쪽 프론트 스피커**

*4 Rear right speaker
*4 Haut-parleur arrière droit
*4 Altavoz posterior derecho
*4 Rechter Hecklautsprecher
*4 Höger bakhögtalare
*4 Luidspreker rechts achteraan
*4 Coluna traseira direita
*4 Diffusore posteriore destro
*4 Głośnik tylny prawy
*4 Difuzor dreapta spate
*4 Правый задний динамик
*4 Задній правий динамік
*4 右後置揚聲器
*4 右后置扬声器
*4 السماعة الخلفية اليمنى
*4 بلندگوی راست عقب
*4 Speaker kanan belakang
*4 ลำโพงหลังขวา
*4 Pembesar suara kanan depan
*4 **오른쪽 리어 스피커**

Optional amplifier / Amplificateur en option / Amplificador opcional / Gesondert erhältlicher Verstärker / Tillvalsförstärkare / Optionele versterker / Amplificador opcional / Amplificatore opzionale / Dodatkowy wzmacniacz / Amplificator opțional /Дополнительный усилитель / Додатковий підсилювач / 選購放大器 / 选购放大器 / مضخم صوت اختياري / تقويت كننده اختيارى / Amplifier tambahan / แอมปลิฟายเออร์ (อุปกรณ์เสริม) / Amplifier opsyenal / 옵션 앰프

To extend the lower (bass) range, connect an optional amplifier to the LOW terminals of the speakers. / Pour étendre la gamme inférieure (graves), raccordez un amplificateur en option aux bornes LOW des haut-parleurs. / Para ampliar el intervalo de los sonidos más bajos (graves), conecte un amplificador opcional a los terminales LOW de los altavoces. / Zum Erweitern des unteren Frequenzbereichs (Bässe) schließen Sie einen gesondert erhältlichen Verstärker an die LOW-Anschlüsse der Lautsprecher an. / Om du vill utöka det nedre frekvensområdet (bas), ansluter du en tillvalsförstärkare till högtalarnas LOW-terminaler. / Om het bereik van de lage tonen (bas) te vergroten, kunt u een optionele versterker aansluiten op de LOW-aansluitingen van de luidsprekers. / Para alargar a gama de graves (baixos), ligue o amplificador opcional aos terminais LOW das colunas. / Per ampliare la gamma inferiore (bassi), collegare un amplificatore opzionale ai morsetti LOW dei diffusori. / Aby zwiększyć zakres tonów niskich (basów), należy podłączyć dodatkowy wzmacniacz do zacisków LOW głośników. / Pentru a extinde gama inferioară (frecvențe joase), conectați un amplificator opțional la bornele LOW ale difuzoarelor. / Чтобы расширить низкочастотный диапазон, подключите дополнительный усилитель к разъемам LOW на динамиках. / Щоб збільшити діапазон низьких частот, приєднайте додатковий підсилювач до роз'ємів LOW на динаміках. / 若要擴大更低（低音）的範圍，請將選購放大器連接至揚聲器的 LOW 端子。/ 若要扩大更低（低音）的范围，请将选购放大器连接至扬声器的 LOW 端子。/ لتعزيز طبقة الصوت المنخفضة الترددات، قم بتوصيل مضخم الصوت الاختياري بأطراف التوصيل الخاصة بمدى الترددات المنخفضة LOW الموجودة على السماعات. / برای گسترش برد پايين (بم)، يک تقويت کننده اختياری را به ترمينال های LOW بلندگو ها وصل کنيد. / Untuk memperpanjang jangkauan (bass) rendah, menghubungkan amplifier tambahan ke ujung terminal LOW dari speaker. / หากต้องการขยายเสียงช่วงต่ำ (เบส) ให้ต่อเครื่องขยายสัญญาณเสริมเข้ากับขั้วต่อ LOW ของลำโพง / Untuk melanjutkan julat (bes) lebih rendah, sambungkan satu amplifier opsyenal kepada pangkalan-pangkalan LOW pembesar-pembesar suara. / 낮은 (저음) 범위를 확장하려면 옵션 앰프를 스피커의 LOW 단자에 연결하십시오.



*1 Front left speaker
*1 Haut-parleur avant gauche
*1 Altavoz frontal izquierdo
*1 Linker Frontlautsprecher
*1 Vänster fronthögtalare
*1 Luidspreker links vooraan
*1 Coluna dianteira esquerda
*1 Diffusore anteriore sinistro
*1 Głośnik przedni lewy
*1 Difuzor stânga față
*1 Левый передний динамик
*1 Передній лівий динамік
*1 左前置揚聲器
*1 左前置扬声器
*1 السماعة الأمامية اليسرى
*1 بلندگوی چپ جلو
*1 Speaker kiri belakang
*1 ลำโพงหน้าซ้าย
*1 Pembesar suara kiri belakang
*1 **왼쪽 프론트 스피커**

*2 Rear left speaker
*2 Haut-parleur arrière gauche
*2 Altavoz posterior izquierdo
*2 Linker Hecklautsprecher
*2 Vänster bakhögtalare
*2 Luidspreker links achteraan
*2 Coluna traseira esquerda
*2 Diffusore posteriore sinistro
*2 Głośnik tylny lewy
*2 Difuzor stânga spate
*2 Левый задний динамик
*2 Задній лівий динамік
*2 左後置揚聲器
*2 左后置扬声器
*2 السماعة الخلفية اليسرى
*2 بلندگوی چپ عقب
*2 Speaker kiri depan
*2 ลำโพงหลังซ้าย
*2 Pembesar suara kiri depan
*2 **왼쪽 리어 스피커**

*3 Front right speaker
*3 Haut-parleur avant droit
*3 Altavoz frontal derecho
*3 Rechter Frontlautsprecher
*3 Höger fronthögtalare
*3 Luidspreker rechts vooraan
*3 Coluna dianteira direita
*3 Diffusore anteriore destro
*3 Głośnik przedni prawy
*3 Difuzor dreapta față
*3 Правый передний динамик
*3 Передній правий динамік
*3 右前置揚聲器
*3 右前置扬声器
*3 السماعة الأمامية اليمنى
*3 بلندگوی راست جلو
*3 Speaker kanan depan
*3 ลำโพงหน้าขวา
*3 Pembesar suara kanan belakang
*3 **오른쪽 프론트 스피커**

*4 Rear right speaker
*4 Haut-parleur arrière droit
*4 Altavoz posterior derecho
*4 Rechter Hecklautsprecher
*4 Höger bakhögtalare
*4 Luidspreker rechts achteraan
*4 Coluna traseira direita
*4 Diffusore posteriore destro
*4 Głośnik tylny prawy
*4 Difuzor dreapta spate
*4 Правый задний динамик
*4 Задній правий динамік
*4 右後置揚聲器
*4 右后置扬声器
*4 السماعة الخلفية اليمنى
*4 بلندگوی راست عقب
*4 Speaker kanan belakang
*4 ลำโพงหลังขวา
*4 Pembesar suara kanan depan
*4 **오른쪽 리어 스피커**